

Gloria



Astoria®

Think espresso.

Gloria



MISSION

IT La cura nella scelta dei dettagli ha portato alla creazione di una macchina per caffè espresso dalle facili soluzioni per il barista d'oggi.

EN The care in the choice of details has led us to the creation of an espresso coffee machine with multiple technological solutions for today's barista.

DE Die sorgfältige Auswahl der Details hat zur Herstellung einer Espresso-Kaffemaschine geführt, die der heutigen Bedienung zahlreiche technologische Lösungen bietet.

FR Le soin apporté dans le choix des détails a porté à la création d'une machine à café expresso avec de multiples solutions technologiques pour le bariste d'aujourd'hui.

ES El cuidado en la elección de los detalles nos ha conducido a la creación de una máquina de café expreso con multitud de soluciones tecnológicas para el camarero de hoy.

PT O cuidado na elaboração dos detalhes tem nos conduzido a criação de uma máquinas de café expresso com uma série de soluções para o barista de hoje.



IT Versione colore nero / cromo con display, autosteamer e gruppi rialzati

EN Black / chrome color version with display, autosteamer and raised groups

DE Schwarz / Chrom Version mit Display, Autosteamer und Erhöhte Gruppen

FR Version noir /chrome avec afficheur, autosteamer et groupes rehaussés

ES Versión negro/cromo con display, autosteamer y grupos con realce

PT Versão preto/cromo com display, autosteamer e grupos com realce

(IT) Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè.

- Pulsantiera a 6 dosi
- Pannello comandi con pulsantiere retroilluminate (1÷3 Gr.)
- Programmazione delle dosi automatiche di caffè direttamente dalla pulsantiera
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Automatica entrata acqua (A.E.A.)
- Acqua calda automatica
- Rubinetto vapore a leva (1÷3 Gr.)
- Scaldatazzze elettronico
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria
- Opcionais**
- Acqua calda miscelata (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Gruppi rialzati
- Motopompa incorporata
- Sistemi di conteggio
- Interfaccia seriale per collegamento esterno ad ente superiore
- Kit gas
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Autosteamer (2÷4 Gr.; solo se presente Display)
- Illuminazione a led del piano lavoro (1÷3 Gr.)
- Lancia Cool Touch

(EN) Electronic version with volumetric dosage of brewed coffee.

- 6-dose touch-pad
- Control panel with backlit pushbuttons (1÷3 Gr.)
- Push-button control for programming independent coffee dosages for each group
- Manual switch for semiautomatic brewing
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Automatic hot water
- Steam lever (1÷3 Gr.)
- Electronic cup-warmer
- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand
- Options**
- Mixed hot water (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Raised groups
- Built-in motor pump
- Counting systems
- Serial interface for external connection
- Gas heater
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- Auto steamer (2÷4 Gr.; machines equipped with Display only)
- Led lighting of the work space (1÷3 Gr.)
- Cool Touch wand

(DE) Elektronische Version mit volumetrischer Kaffeedosierung.

- Druckknopftafel mit 6 Dosierungen
- Bedienpanel mit rückseitig beleuchteten Tastaturen (1÷3 Gr.)
- Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffeedosierung
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Automatisches heißes Wasser
- Dampfhhahn mit Hebel (1÷3 Gr.)
- Elektronischer Tassenwärmer
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria
- Extras**
- Teewassermischung (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Erhöhte Gruppen
- Eingebaute Motorpumpe
- Zählsystem
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme
- Kit Gas
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- Autosteamer (2÷4 Gr.; nur in Verbindung mit Display)
- Led Beleuchtung der Arbeitsfläche (1÷3 Gr.)
- Kalte Dampflanze "Cool Touch"

(FR) Version électronique à dosage volumétrique du café.

- Clavier 6 touches
- Panneau commandes avec clavier rétro-éclairé (1÷3 Gr.)
- Dosage volumétrique électronique: programmation automatique des volumes générés par les claviers
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Eau chaude automatique
- Robinet vapeur à levier (1÷3 Gr.)
- Chauffe-tasses électronique
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria
- Options**
- Mélange eau chaude/froide (2÷4 Gr.)
- Afficheur (2÷4 Gr.)
- Groupes rehaussés
- Moteur-pompe incorporé
- Compteur doses
- Interface série pour la connexion externe à un système supérieur
- Kit gaz
- Emulseur de lait manuel
- Cappuccinatore
- Autosteamer (2÷4 Gr.; seulement si la machine a l'afficheur)
- Eclairage à led du plan de travail (1÷3 Gr.)
- Buse vapeur Cool Touch

(ES) Versión electrónica con dosificación volumétrica.

- Panel de pulsadores de 6 dosis
- Zona de mandos con botonera retroiluminada (1÷3 Gr.)
- Programación de la dosis de café automática directamente desde la pulsantiera
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Agua caliente automática
- Grifo vapor con palanca (1÷3 Gr.)
- Calientatazzze electrónico
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria
- Opcionales**
- Graduación mezcla agua caliente (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Grupos con realce
- Motobomba incorporada
- Sistema de contador de cafés
- Posibilidad de conexión a ente superior (computer / register)
- Gas set
- Lanza para montar leche
- Capuchinador
- Autosteamer (2÷4 Gr.; sólo si esta presente el display)
- Iluminación con led de la superficie de trabajo (1÷3 Gr.)
- Lanza vapor Cool Touch

(PT) Versão eletrônica com dosagem volumétrica.

- Teclado para 6 doses
- Painel de comandos retroiluminado (1÷3 Gr.)
- Programação da dose de café automática diretamente a partir da botoeira
- Interruptor manual para produção semi-automática
- Entrada de água automática (A.E.A.)
- Água quente automática
- Torneira de vapor com alavanca (1÷3 Gr.)
- Escaldatazzze eletrônico
- Porta-filtros ergonômicos com perfil cromado e da marca Astoria
- Opcionais**
- Graduação da mistura de água quente (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Grupos com realce
- Motobomba incorporada
- Sistema contador de cafés
- Interface serial para conexão a ente superior (computadores / registradoras)
- Kit de gas
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Autosteamer (2÷4 Gr.; somente se está presente no display)
- Iluminação led do plano de trabalho (1÷3 Gr.)
- Lança de vapor Cool Touch



(IT) Versione grigio, pulsantiere retro illuminate, rubinetto vapore a leva, portafiltri Astoria

(EN) Grey version, backlit pushbuttons, steam lever, filter-holders with Astoria brand

(DE) Grau Version, rückseitig beleuchteten Tastaturen, Hebedampfhhahn, Filterhalter mit Markenzeichen Astoria

(FR) Version gris, clavier rétro-éclairé, robinet vapeur à levier, porte-filtres avec marque Astoria

(ES) Versión gris, botonera retroiluminada, grifo vapor con palanca, portafiltros con marca Astoria

(PT) Versão cinza, painel de comandos retroiluminado, torneira de vapor com alavanca, porta-filtros com marca Astoria





BACK LIT TOUCH -PAD



AUTOSTEAMER

(IT) Pulsantiera retro illuminata
Il pannello retroilluminato nella zona comandi garantisce una migliore visibilità ed agevola la ricerca delle funzioni.
Di serie sulla versione elettronica da 1 a 3 gruppi

(EN) Backlit pushbutton
The backlit panel in the control area provides better visibility and aids in the search of the functions.
Standard on electronic version from 1 to 3 groups.

(DE) Rückseitig beleuchtete Tastatur
Das rückseitig beleuchtete Panel im Bedienbereich gewährleistet eine bessere Sicht und erleichtert die Suche nach den Funktionen.
Serienmäßig auf elektronische Ausführung von 1 bis 3 Gruppen

(FR) Clavier rétro-éclairé
Le panneau rétro-éclairé dans la zone commandes garant une meilleure visibilité et facilite la recherche des fonctions.
De série sur la version électronique de 1 à 3 groupes.

(ES) Botonera retroiluminada
El panel retroiluminado en la zona mandos asegura una mejor visibilidad y facilita la búsqueda de las funciones.
De serie en la versión electrónica de 1 a 3 grupos.

(PT) Painel de controlo retroiluminado
O painel retroiluminado na zona dos comandos garante uma melhor visibilidade e facilita a pesquisa das funções.
De série na versão eletrônica com 1 a 3 grupos.

(IT) Autosteamer
Riscalda il latte fino al raggiungimento della temperatura preimpostata tramite display e contemporaneamente lo schiuma.
Opzione disponibile solo per le versioni elettroniche da 2 a 4 gruppi con display.

(EN) Autosteamer
The auto steamer heats the milk until it reaches the preset temperature by means of the display setting and simultaneously froths it.
Option available only on the electronic versions from 2 to 4 groups with display.

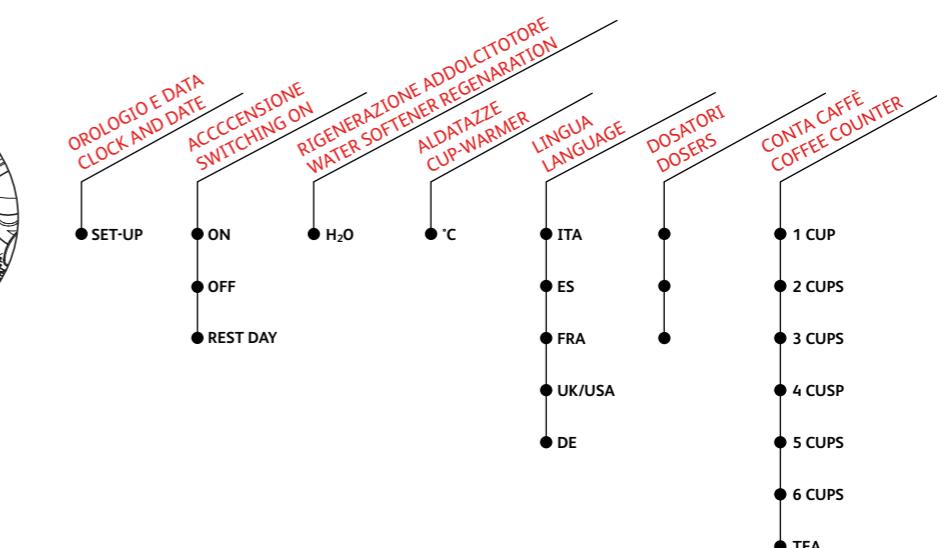
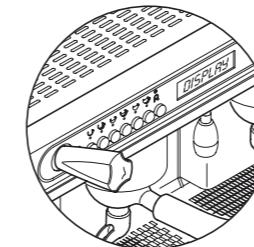
(DE) Autosteamer
Erhitzt die Milch bis zur, über Display eingestellten Temperatur und schäumt gleichzeitig die Milch auf.
Nur auf elektronischer Ausführung von 2 bis 4 Gruppen mit Display lieferbar.

(FR) Autosteamer
Chauss le lait jusqu'à atteindre la température préprogrammée sur l'écran et en même temps il le fait mousser.
Option disponible seulement dans les versions électroniques de 2 à 4 groupes avec l'afficheur.

(ES) Autosteamer
Calienta la leche hasta que se alcanza la temperatura configurada mediante el display, y a la vez, la espuma.
Disponible sólo en las versiones electrónicas de 2 a 4 grupos con display.

(PT) Autosteamer
Aqueça o leite até se atingir a temperatura configurada no visor, ao mesmo tempo, a espuma.
Disponível somente nas versões eletrônicas 2 a 4 grupos com display.

DISPLAY



(IT) Il display, disponibile a richiesta sulle versioni elettroniche da 2 a 4 gruppi, permette di programmare le seguenti funzioni:

- Data e ora
- Lingua
- Accensione / spegnimento macchina
- Temperatura di lavoro scaldazzate
- Temperatura autosteamer
- Avviso di rigenerazione addolcitore

E di visualizzare i seguenti dati:

- Temperatura esercizio caldaia
- Pressione caldaia
- Avviso principali malfunzionamenti
- Conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e singola dose

(EN) The display, available upon request on electronic versions from 2 to 4 groups, allows the setting and control of the following functions:

- Date and time
- Language
- Automatic turning on/off operations
- Working temperature of cup-warmer
- Autosteamer temperature
- Warning to indicate softener regeneration is needed

And the display of:

- Current boiler temperature
- Boiler pressure
- Warning light to indicate principal malfunctions
- Counting of single coffees per group and totalization

(DE) Das Display ist auf Anfrage, auf elektronischer Ausführung mit 2 bis 4 Gruppen lieferbar und ermöglicht die Programmierung folgender Funktionen:

- Datum und Zeit
- Sprache
- Ausschalten/Einschalten der Maschine
- Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer
- Autosteamer Temperatur
- Warnanzeige für Erneuerung des Entkalkers

Um folgende Daten zu visualisieren:

- Betriebstemperatur für den Kessel
- Kesseldruck
- Technische Störung
- Zählwerk Kaffeeabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung

(FR) L'écran, disponible sur demande dans les versions électroniques de 2 à 4 groupes, permet de programmer les fonctions suivantes:

- Date et heure
- Langue
- Mise en service/arrêt de la machine
- Température de fonctionnement du chauffe-tasses
- Température autosteamer
- "Avis de régénération" de l'adoucisseur

Et affiche les données suivantes:

- Température de fonctionnement de la chaudière
- Pression de la chaudière
- Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement
- Compte des distributions totales pour chaque groupe et chaque dose

(ES) Display, disponible según solicitud en las versiones electrónicas de 2 a 4 grupos, con posibilidad de realizar las siguientes funciones:

- Fecha y hora
- Lengua
- Programación de encendido de la máquina
- Programación temperatura de trabajo del calentatazas
- Temperatura autosteamer
- Programación de aviso de regeneración del depurador

Visualización de los siguientes parámetros:

- Temperatura de trabajo de la caldera
- Presión de la caldera
- Alarma de mal funcionamiento
- Cuenta de erogaciones totales para cada grupo y para cada dosis

(PT) Display, disponível sob encomenda nas versões eletrônicas 2 a 4 grupos, com possibilidade de realizar as seguintes funções:

- Data y hora
- Linguagem
- Programação de acendimento da máquina
- Programação de temperatura de trabalho do escaldataza
- Temperatura do autosteamer
- Programação de aviso de regeneração do depurador

Visualização dos seguintes parâmetros:

- Temperatura de trabalho da caldeira
- Pressão da caldeira
- Alarme de mal funcionamento
- Contagem de produção total para cada grupo e de dose única

IT Versione ad erogazione dotata di comando ad interruttore elettromeccanico per determinare la dose di caffè.

- Pannello comandi plexiglas colore chiaro (1÷3 Gr.)
- Automatica entrata acqua (A.E.A.)
- Acqua calda automatica (1÷3 Gr.)
- Rubinetto vapore a leva (1÷3 Gr.)
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Scaldatazzze elettronico
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Gruppi rialzati
- Illuminazione a led del piano lavoro (1÷3 Gr.)
- Lancia Cool Touch

EN Semiautomatic version, equipped with manual control electromechanical keys for the supply of the coffee doses.

- Control panel in light-coloured plexiglas (1÷3 Gr.)
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Automatic hot water (1÷3 Gr.)
- Steam lever (1÷3 Gr.)
- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand

Options

- Electronic cup-warmer
- Gas heater
- Built-in motor pump
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- Raised groups
- Led lighting of the work space (1÷3 Gr.)
- Cool Touch wand

DE Halbautomatische Ausführung mit manueller Steuerung für die Ausgabe der Kaffeemenge durch elektromechanische Tasten.

- Bedienpanel in hell-farbigen Plexiglas (1÷3 Gr.)
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Automatisches heisses Wasser (1÷3 Gr.)
- Dampfhhahn mit Hebel (1÷3 Gr.)
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Elektronischer Tassenwärmer
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- Erhöhte Gruppen
- Led Beleuchtung der Arbeitsfläche (1÷3 Gr.)
- Kalte Dampflanze "Cool Touch"

FR Version semi-automatique avec commande manuelle à boutons électromécaniques de distribution du café.

- Panneau commandes plexiglas couleur clair (1÷3 Gr.)
- Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Eau chaude automatique (1÷3 Gr.)
- Robinet vapeur à levier (1÷3 Gr.)
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Chauffe-tasses électronique
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Emulseur manuel de lait
- Cappuccinatore
- Groupes rehaussés
- Eclairage à led du plan de travail (1÷3 Gr.)
- Buse vapeur Cool Touch

ES Versión de erogación dotada de mando e interruptor electrómeccánico para determinar la dosis del café.

- Panel de mandos plexiglas de color claro (1÷3 Gr.)
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Agua caliente automática (1÷3 Gr.)
- Grifo vapor con palanca (1÷3 Gr.)
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Calientatazas electrónico
- Gas set
- Motobomba incorporada
- Lanza monta leche
- Capuchinador
- Grupos con realce
- Iluminación con led de la superficie de trabajo (1÷3 Gr.)
- Lanza vapor Cool Touch

PT Versão dotada de comando e interruptor eletromecânico para determinar a dose de café.

- Painel de comandos plexiglas color claro (1÷3 Gr.)
- Entrada de água automática (A.E.A.)
- Água quente automática (1÷3 Gr.)
- Torneira de vapor com alavanc (1÷3 Gr.)
- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria

Opcionais

- Escaldataza eletrônico
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Grupos com realce
- Iluminação led do plano de trabalho (1÷3 Gr.)
- Lança de vapor Cool Touch



IT Versione cromo, rubinetto vapore a leva, portafiltri Astoria

EN Chrome version, steam lever, filter holders with Astoria brand

DE Chrom Version, Hebeldampfhhahn, Filterhalter mit Markenzeichen Astoria

FR Version chrome, robinet vapeur à levier, porte-filtres avec marque Astoria

ES Versión cromo, grifo vapor con palanca, portafiltros con marca Astoria

PT Versão cromo, torneira de vapor com alavanc, porta-filtros com marca Astoria



Gloria



FRONT PANEL



STEAM LEVER



ILLUMINATED WORK AREA

IT **Fronte lavoro**

Fronte lavoro ergonomico dal design chiaro e pulito.
Versione semiautomatica da 1 a 3 gruppi.

EN **Front panel**

Ergonomic control panel with a neat and light-coloured design.
Semiautomatic version from 1 to 3 groups.

DE **Bedienpanel**

Ergonomische Bedienbereich mit hellem sauberen Design.
Halbautomatische Ausführungen mit 1 bis 3 Gruppen.

FR **Panneau commandes**

Panneau commandes ergonomique avec un design épuré.
Versions semiautomatiques de 1 à 3 groupes.

ES **Panel de mandos**

Panel de mandos con diseño claro.
Versiones semiautomáticas de 1 a 3 grupos.

PT **Painel de comandos**

Painel de comandos com design limpo y claro.
Versões semiautomáticas 1 a 3 grupos.

IT **Rubinetto erogazione vapore a leva**

I rubinetti a leva, con due posizioni stabili e due posizioni a ritorno automatico, permettono un veloce ed immediato utilizzo e un'alta portata di vapore. Di serie sulla versione elettronica e semiautomatica da 1 a 3 gruppi.

EN **Steam lever**

The steam lever, with two stable positions and two latched positions, allow a fast and easy use and a high steam flow rate. Standard on electronic and semiautomatic versions from 1 to 3 groups.

DE **Hebedampfahn**

Die Hebelähnle, mit zwei festen Stellungen und zwei automatischen Rückschlägen erlauben einen schnellen und sofortigen Gebrauch und einen hohen Dampfdurchsatz. Serienmäßig auf elektronischer und halbautomatischer Ausführung mit 1 bis 3 Gruppen.

FR **Robinet de distribution de vapeur à levier**

Les robinets à levier, à deux positions stables et deux positions à retour automatique, permettent un usage rapide et immédiat et une grande capacité de vapeur. De série sur les versions électroniques et semi-automatiques de 1 à 3 groupes.

ES **Grifo suministro vapor con palanca**

Los grifos con palanca, con dos posiciones estables y dos posiciones con retorno automático, permiten un uso rápido e inmediato además de una gran cantidad de vapor. De serie en las versiones electrónicas y semiautomáticas de 1 a 3 grupos.

PT **Torneira de tiragem de vapor com alavanca**

As torneiras com alavancas, com duas posições estáveis e duas posições com retorno automático, permitem uma rápida e imediata utilização e um elevado caudal de vapor. De série na versões eletrônicas quer nas semiautomáticas 1 a 3 grupos.

IT **Illuminazione piano lavoro**

La macchina può essere dotata di luci led che illuminano il piano lavoro in modo da ottimizzare e migliorare l'operatività del barista. Disponibile a richiesta sia nelle versioni elettroniche che semiautomatiche da 1 a 3 gruppi.

EN **Led lighting of work surface**

The machine can be equipped with led lights on the work surface, so as to optimize and improve the barista's operations. Available upon request on electronic and semiautomatic versions from 1 to 3 groups.

DE **Led Beleuchtung der Arbeitsfläche**

Die Maschine kann mit Ledleuchten ausgestattet werden, mit denen die Arbeitsfläche beleuchtet und damit die Arbeit des Baristas erleichtert wird. Auf Anfrage sowohl in elektronischer als auch in halbautomatischer Ausführung mit 1 bis 3 Gruppen lieferbar.

FR **Éclairage à led du plan de travail**

La machine peut être équipée d'un éclairage à led pour l'illumination du plan de travail de façon à optimiser le travail du barman. Disponible sur demande tant dans les versions électroniques que semi-automatiques de 1 à 3 groupes.

ES **Iluminación de led superficie de trabajo**

La máquina puede estar equipada con luces led que iluminan la superficie de trabajo de manera que se mejore la operatividad del camarero. Según solicitud tanto en las versiones electrónicas como en las semiautomáticas de 1 a 3 grupos.

PT **Iluminação da superfície de trabalho**

Amáquina pode estar equipada com luzes led, que iluminam a superfície de trabalho de modo a otimizar e melhorar a operatividade do barman. Disponível, sob encomenda, quer nas versões eletrônicas, quer nas semiautomáticas com 1 a 3 grupos.



IT Il barista che coltiva la passione e l'arte del caffè troverà in questo modello una soluzione ideale per ogni esigenza.

EN The barista who cultivates the passion and the art of coffee will find in this model the ideal solutions for all operations.

DE Die Bedienung, die die Leidenschaft und die Kunst des Kaffees kultiviert, findet in diesem Modell die idealen Lösungen für all ihre Anforderungen.

FR Le bariste qui cultive la passion et l'art du café trouvera dans ce modèle les solutions idéales à chaque exigence.

ES El camarero que cultiva la pasión y el arte del café encontrará en este modelo las soluciones ideales para cada una de sus exigencias.

PT O barista que cultiva a paixão e a arte do café encontrará neste modelo a solução ideal para cada uma de suas exigências.

IT Versione manuale con gruppi a leva, affidabili e semplici per uso e manutenzione.

- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria
Questo modello non necessita di motopompa e depuratore.

Optionals

- Scaldatazzze elettrico
- Kit gas
- Automatico entrata acqua (A.E.A.)
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Motopompa

DE Manuelle Version mit Hebelgruppen, Zuverlässig und einfach Im Gebrauch und Wartung.

- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria
Dieses Modell braucht keine Motorpumpe, ohne Entkalker.

Extras

- Elektrischer Tassenwärmer
- Kit Gas
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- Motorpumpe

ES Versión manual con grupo a palanca, fiable y fácil de usar y de mantener.

- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria
Este modelo no necesita motobomba ni depurador.

Opcionales

- Calientatazas eléctrica
- Gas set
- Entrada automática de agua (A.E.A.)
- Lanza para montar leche
- Capuchinador
- Motobomba

EN Manual version with lever-operated groups, reliable and simple both to use and to service.

- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand
This version does not need motor pump or water softener.

Options

- Electric cup-warmer
- Gas heater
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- Motor pump

FR Manuelle Version mit Hebelgruppen, Zuverlässig und einfach Im Gebrauch und Wartung.

- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria
Cette version ne nécessite pas de motopompe ni d'adoucisseur.

Options

- Chauffe-tasses électrique
- Kit gaz
- R Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Emulseur manuel de lait
- Cappuccinatore
- Moteur-pompe

PT Versão com grupo de alavanca manual, fiável e fácil de usar e manter.

- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria
Este modelo não precisa motobomba nem depurador.

Opcionais

- Calientatazas eléctrico
- Kit de gas
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Motobomba



IT Versione colore celeste, portafiltri Astoria

EN Light blue color version, filter holders with Astoria brand

DE Hellblau Version, Filterhalter mit Markenzeichen Astoria

FR Version bleu ciel, porte-filtres avec marque Astoria

ES Versión celeste, portafiltros con marca Astoria

PT Versão azul celeste, porta-filtros com marca Astoria



Gloria



MILK FROTHING WAND



ASTORIA FILTER-HOLDERS

IT **Lancia montalatte**
Disponibile per tutte le versioni, riscalda e contemporaneamente schiuma il latte con comando manuale.

EN **Milk frothing wand**
Available on all versions, it heats up and at the same time froths the milk.

DE **Milchschaumlanze**
Für alle Modelle lieferbar, erhitzt die Milch und schäumt sie gleichzeitig auf.

FR **Emulseur manuel de lait**
Disponible pour toutes les versions, chauffe et en même temps fait mousser le lait.

ES **Lanza para montar leche**
Disponible en todas las versiones, calienta y, a la vez, hace espuma en la leche.

PT **Lanza para montar leite**
Disponível em todas as versões, esquenta e ao mesmo tempo, faz espuma no leite.

IT **Portafiltri, firmati Astoria**
Portafiltri ergonomici con impugnatura cromata e brand Astoria, per un tocco di eleganza e personalità.
Di serie su tutte le versioni

EN **Astoria filter holders**
Ergonomic filter holder with chromium plating and Astoria brand, for a touch of elegance and personality.
Standard on all versions.

DE **Filterhalter mit dem Namen Astoria**
Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Griff und dem Markenzeichen Astoria, für einen Hauch von Eleganz und Persönlichkeit.
Serienmäßig an allen Ausführungen.

FR **Porte-filtres, signés Astoria**
Porte-filtres ergonomiques avec poignée chromée et marque Astoria, pour une touche d'élégance et de personnalité.
De série sur toutes les versions.

ES **Portafiltros, firmados Astoria**
Portafiltros ergonómicos con empuñadura cromática y marca Astoria, para un toque de elegancia y personalidad.
De serie en todas las versiones.

PT **Porta-filtros, assinados Astoria**
Porta-filtros ergonómicos com pega cromada e marca Astoria, para um toque de elegância e personalidade.
De série em todas as versões.



IT Una macchina da caffè espresso ideale per coniugare la tradizione del passato con la qualità del presente.

EN The perfect espresso coffee machine to combine the tradition of the past with the quality of the present.

DE Eine ideale Espresso-Kaffeemaschine, um die Tradition der Vergangenheit mit der Qualität der Gegenwart zu verbinden.

FR Une machine à café idéale pour conjuguer la tradition du passé avec la qualité du présent.

ES Una máquina de café espresso ideal para unir la tradición del pasado con la calidad del presente.

PT Uma máquina de café espresso ideal para ligar as tradições do passado com a qualidade do presente.

Gloria

Caratteristiche tecniche
Il modello GLORIA è disponibile da 1 a 4 gruppi nelle versioni elettronica, semiautomatica ed a leva.
 – Carrozzeria in acciaio inox e pannelli laterali in resine poliuretaniche
 – Caldaia e tubature in rame e raccorderie in ottone
 – Manometro a doppia scala per la visualizzazione della pressione caldaia e pompa
 – Indicatore luminoso macchina in funzione

Données techniques
Le modèle GLORIA est disponible de 1 groupe à 4 groupes pour les versions électronique, semi-automatique et à levier.
 – Carrosserie en acier inox et panneaux latéraux en résine de polyuréthane
 – Chaudière et tuyauterie en cuivre
 – Double manomètre pression chaudière et pompe
 – Témoin lumineux de machine en fonction

Technical characteristics
The GLORIA model is available from 1 to 4 groups in the versions electronic, semi-automatic and lever.
 – Body with panels in stainless steel and side panels in polyurethane resins
 – Boiler and pipes made of copper, brass pipe fittings
 – Dual gauges for boiler and pump pressure control
 – Indicator light to indicate the machine is on

Características técnicas
El modelo GLORIA está disponible en 1, 2, 3 y 4 grupos en versión electrónica, semiautomática y a palanca.
 – Carrocería en acero inoxidable y paneles laterales en resina de poliuretano
 – Caldera y tubería en cobre
 – Manómetro doble para visualizar la presión de la caldera y de la bomba
 – Piloto indicativo de máquina en marcha

Technische Merkmale
Das Modell GLORIA ist mit 1 bis 4 Gruppen lieferbar, erhältlich in der elektronischen, halbautomatischen oder Hebel-Version.
 – Gehäuse in Edelstahl und Seitentafel aus Polyurethanharze
 – Kessel und Rohre in Kupfer
 – Doppelmanometer für die Druckanzeige im Kessel und in der Pumpe
 – Betriebsleuchte

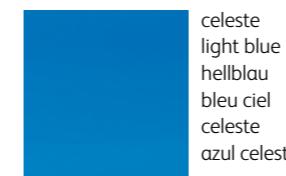
Características técnicas
O modelo GLORIA está disponível em 1, 2, 3 e 4 grupos nas versões eletrônica, semiautomática e a alavanca.
 – Carroceria em aço inoxidável e tampas laterais em resina de poliuretano
 – Caldera y tubulação em cobre
 – Manômetro duplo para visualizar a pressão da caldeira e da bomba
 – Lampada piloto indicativa de máquina ligada

	1 Gr.	2 Gr.	3 Gr.	4 Gr.
Voltaggio / Voltage / Voltaje	V	120/230-400/240	120/230-400/240	230-400/240
Potenza / Rated power / Puissance	W	2.400/3.100/3.300	3.100/3.900/4.200	5.600/6.000
Leistung / Potencia / Potência				6.600/7.100
Caldaia / Boiler / Chaudière	lt./UK gal	6/1,3	10,5/2,3	17/3,7
Kessel / Caldera / Caldeira				23/5,1
Larghezza / Width / Largo / Largura	mm/in	590/23,2	800/31,5	1.040/40,9
Profondità / Depth / Profondeur	mm/in	560/22	560/22	560/22
Tiefe / Ancho / Comprimento				
Altezza / Height / Hauteur	mm/in	580/22,8	580/22,8	580/22,8
Höhe / Alto / Altura				
Peso netto / Net weight / Poids net	kg/lb	57/126	72/159	88/194
Nettogewicht / Peso neto / Peso líquido				109/240
Peso lordo / Gross weight / Poids brut	kg/lb	66/146	82/181	101/223
Bruttogewicht / Peso bruto / Peso bruto				125/276

Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni / Product approval list available for each version / Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind / Liste des homologations du produit disponibles selon les versions / Lista de homologaciones de producto disponible según la versión / Lista de homologações de produto disponíveis consoante as versões



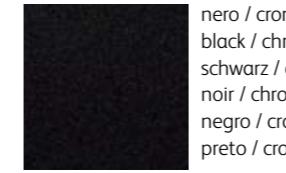
COLOURS



celeste
light blue
hellblau
bleu ciel
celeste
azul celeste



grigio
grey
grau
gris
gris
cinza



nero / cromo
black / chrome
schwarz / chrom
noir / chrome
negro / cromo
preto / cromo



cromo
chrome
chrom
chrome
cromo
cromo

DISCLAIMER

Condizioni generali

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore.

Conditions générales

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. Les poids, mesures, etc. sont seulement indicatifs et n'entraînent pas la responsabilité du constructeur.

El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas.

General conditions

The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding.

Condiciones generales

El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas.

Allgemeine Geschäftsbedingungen
 Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich.

Termos e Condições
 O construtor reserva-se o direito de modificar sem aviso previo as máquinas presentes neste manual. O peso, as dimensões são aproximadas.



CMA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.
 Via Condotti Bardini, 1
 31058 Susegana (TV) | Italy

Tel. +39 0438 6615 | Fax +39 0438 60657
www.astoria.com | info@astoria.com

code: 02001105 / 06-2014

Gloria

